

ORVOSI HETILAP

1961. 102. № 50.

Б. Корпаши и А. Шойом: *Цирроз и рак печени.*

На 15-летнем секционном материале (1946—1960 гг.) авторы исследовали 99 случаев цирроза печени и 13 случаев первичного рака печени. При постгепатитическом циррозе часто наблюдались неправильно расположенные, увеличенные атипичные печеночные клетки, нередко многоядерные, а также трансформация печеночных клеток. Эти изменения морфологически должны рассматриваться как преанкерозные.

На рассмотренном материале гепатоцеллюлярная карцинома предпочтительно присоединялась к постгепатитическому циррозу (18%) и только значительно реже к алиментарному циррозу (2,8%).

Одновременная дача дубильной кислоты и 2-ацетиламинофторена ускоряет у крыс развитие цирроза печени, что значительно усиливает гепатокарциногенез. Морфологическая картина печени, экспериментально введенной в преанкерозное состояние, сходна с изменениями, наблюдаемыми при постгепатитическом циррозе у человека.

Постгепатитический (постнекротический) цирроз безусловно, является важным фактором, способствующим возникновению рака печени. (2353)

В. Корпássy und A. Sólyom: *Leberzirrhose*

Aus dem Sektionsmaterial des pathologisch-anatomischen und pathologisch-histologischen Instituts der Medizinischen Universität in Szeged von 15 Jahren (1946—1960) wurden 99 Fälle von Leberzirrhose und 13 Fälle von primärem Leberkarzinom studiert. Unregelmäßige Anordnung der vergrößerten und nicht selten mehrkernigen, atypischen Leberzellen, sowie Leberzellentransformation waren bei der posthepatitischen Zirrhose häufig zu beobachten. Diese Veränderungen sind morphologisch als solche von präkanzerösem Charakter zu betrachten.

Im untersuchten Material hat sich das hepatozelluläre Karzinom mit Vorliebe posthepatitischer Zirrhose (18%) und nur wesentlich seltener nutritioneller Zirrhose (2,8%) hinzugesellt.

Gerbsäure — gleichzeitig mit 2-Azetylaminofluoren Ratten verabreicht — beschleunigt die Entstehung der Leberzirrhose, was die Hepatokarzinogenese bedeutend steigert. Das morphologische Bild der experimentell präneoplastisch gemachten Leber zeigt mit jenen Veränderungen eine Ähnlichkeit, die bei der menschlichen posthepatitischen Zirrhose zu beobachten sind.

Bei der Entstehung des Leberkarzinoms ist die posthepatitische (postnekrотische) Zirrhose ein zweifellos wichtiger fördernder Faktor. (2353)

Dr. B. Korpássy, dr. A. Sólyom: *Liver cirrhosis and liver cancer.*

In the post mortem material of the Pathological Institute of the University Medical School of Szeged, 99 cases of liver cirrhosis and 13 cases with primary hepatic cancer were studied during 15 years (1946—1960). In posthepatitic cirrhosis irregular, increased li-

ver cells were frequently observed, sometimes polynuclear atypical cells too. These alternations can be morphologically considered as precancerous manifestations.

In the series of the authors a 18 per cent coincidence of hepatocellular cancer and posthepatitic cirrhosis has been recorded, whereas mitritional cirrhosis has been observed with hepatocellular cancer only in 2,3 per cent of the cases.

Administration of tannic acid with 2-acetilamino-fluorene accelerates the development of liver cirrhosis, which increases hepatocarcinogenesis considerably. The morphological features of experimentally preneoplastic liver resembles to the human posthepatitic cirrhosis.

Posthepatitic (postnecrotic) cirrhosis has a definite role in the origin of liver cirrhosis (2353)

*

М. Клеменс, Ш. Надь и Й. Таллош: *Синдром демпинга.*

I. *Клинические исследования, направленные на выяснение патомеханизма синдрома.*

На основании рентгеновских исследований, проведенных авторами с 150 мл смеси 50%-ной глюкозы и 56 г сернокислого бария, синдром демпинга наступает под влиянием быстрого опорожнения желудка, взъищенной перистальтики тонкой кишки и главным образом под влиянием обезвоживающего действия гипертонического раствора.

Однако, психическая нагрузка и сама по себе может вызвать синдром демпинга. (2358)

Dr. M. Clemens, Dr. S. Nagy und Dr. J. Tallós: *Das Dumping-Syndrom I. Klinische Untersuchungen zur Klärung des Pathomechanismus des Symptomenkomplexes.*

Auf Grund der röntgenologischen Untersuchungen der Verfasser, die sie mit einem Gemisch von 150 ml einer 50% igen Glukoselösung und 56 g Baryumsulphat ausgeführt haben, tritt das Dumping-Syndrom zufolge der raschen Entleerung des Magens, der Hypermotilität des Dünndarmes und hauptsächlich der flüssigkeitentziehenden Wirkung der hypertonen Lösung ein.

Eine psychische Belastung allein ist aber auch imstande das Dumping-Syndrom zu erzeugen. (2358)

Dr. M. Clemens, dr. S. Nagy, dr. J. Tallós: *Dumping syndrome. I. Clinical studies to clarify the pathomechanism of the syndrome.*

According to the observation of the authors performing X ray examinations after administration of 150 ml 50 per cent glucose and 56 gr barium sulphate dumping syndrome is due to rapid emptying of the ventricle, hypermotility of the small intestine and particularly to fluid depletion due to hypertonic solution.

Dumping syndrome however, may be produced exclusively by psychic stress. (2358)

Ш. Балаша, Марта Вагнер и Л. Леринц: *Субэндокардиальный инфаркт.*

Авторы указывают на значение субэндокардиальных инфарктов, относящихся к группе мелкоочаговых некрозов и на их сравнительную частоту. Они описывают клиническую, лабораторную и электрокардиографическую картины субэндокардиального инфаркта. Авторы указывают на значение дифференцирования субэндокардиального инфаркта от острой недостаточности коронарного кровообращения, сходной в клиническом и электрокардиографическом отношениях, но не дающей лабораторных явлений некроза. (2362)

Dr. S. Balassa, Frä. Dr. M. Wägner und Dr. L. Lögrincz: *Der subendokardiale Infarkt.*

Die Aufmerksamkeit wird auf den in die Gruppe der kleinherdigen Nekrosen gehörigen subendokardialen Infarkt und dessen relativ häufiges Vorkommen aufgerufen. Das klinische, elektrokardiographische und Laboratoriumsbild des Infarkts werden beschrieben. Es wird auf die Wichtigkeit der Abtrennung von der klinisch und elektrokardiographisch ähnlichen, die Laboratoriumszeichen der Nekrose jedoch nicht bietenden akuten Koronarinsuffizienz hingewiesen. (2362)

Dr. S. Balassa, dr. M. Wägner, dr. L. Lögrincz: *Subendocardial infarction.*

Attention is called to subendocardial infarctions belonging to the group of microfocal necroses and to their relatively high occurrence. Clinical, laboratory and electrocardiographic features of subendocardial infarcts are presented. The importance of the differentiation between subendocardial infarcts and acute coronary insufficiency with similar clinical and electrocardiographic findings but without the laboratory manifestations of necrosis is emphasized. (2362)

Дь. Маркош, А. Гемери, Ш. Хушвети, Й. Кудас, Л. Ленц, И. Лебович, Ш. Пап, З. Сабо и Каталин Санто: *Регулирование свертываемости крови после операций, проведенных при помощи экстракорпорального кровообращения, видоизмененным методом титрации протаминсульфатом.*

Авторы вкратце описывают расстройства свертываемости крови, возникающие в ходе операций на сердце, проводимых при помощи экстракорпорального кровообращения. Они подробно описывают метод титрации протаминсульфатом, при помощи которого можно точно определить количество протаминсульфата, требующегося в данный момент для нейтрализации гепарина. (2366)

Dr. G. Markos, Dr. A. Gömöry, Dr. S. Húsvéti, Dr. J. Kudász, Dr. L. Lencz, Dr. I. Löblovics, Dr. S. Papp, Dr. Z. Szabó und Frä. Dr. K. Szántó: *Die Regulation der Blutgerinnung nach mittels extrakorporalem Kreislauf ausgeführten Operationen mit einer modifizierten Protaminsulphat-Titrierungsmethode.*

Die während der mittels extrakorporalen Kreislauf ausgeführten Operationen auftretenden Blutgerinnungsstörungen werden kurz besprochen. Verfasser beschreiben ihre Protaminsulphat-Titrierungsmethode, mit deren Hilfe die zur Neutralisation des Heparins notwendige Menge des Protaminsulphats genau bestimmbar ist. (2366)

Dr. Gy. Markos, Dr. A. Gömöry, Dr. S. Húsvéti, Dr. J. Kudász, Dr. L. Lencz, Dr. I. Löblovics, Dr. S. Papp, Dr. Z. Szabó and Dr. K.

Szántó: *Regulation of blood coagulation during operations using extracorporeal circulation with protamine sulphate titration.*

Disorders of blood clotting observed during cardiac operations with use of extracorporeal circulation are reviewed. The method of the titration of protamine sulphate is discussed. By this method the quantity of protamine sulphate actually required for the neutralization of the heparin content may be exactly determined. (2366)

И. Краснаи и Я. Фельдеш: *Определение веса щитовидной железы in vivo при помощи сцинтиграфа.*

Авторы использовали аппарат сцинтикарт производства завода Гамма для определения in vivo веса щитовидной железы. Этот метод, впервые примененный Злленом и Гудвином предоставляет возможность определения веса щитовидной железы с точностью —15—20% (точность применяемого до сих пор пальпаторного метода равна 40—50%). (2368)

Dr. I. Krasznai und Dr. J. Földes: *Bestimmung des Schilddrüsengewichtes in vivo mittels eines Szintigraph-Apparates.*

Verfasser benutzten den Szintikart-Apparat von Gamma zur „in vivo“-Bestimmung des Schilddrüsengewichtes. Die zuerst von Allen und Goodwin gebrauchte Methode ermöglicht (der 40—50%-igen Genauigkeit der bisher üblichen Palpation gegenüber) die Bestimmung des Schilddrüsengewichtes mit einer ± 15 —20%-igen Genauigkeit. (2368)

Dr. I. Krasznai and Dr. J. Földes: *In vivo determination of the weight of the thyroid using scintigraph machine.*

The scintichart machine by Gamma has been used to in vivo determination of the weight of the thyroid. The method used for the first time by Allen and Goodwin renders the determination of the weight of the thyroid possible with an appr. accuracy of ± 15 —20 per cent as compared with the 50 per cent accuracy of the palpation method used so far. (2368)

И. Грос: *Изменения в клинике глазных болезней.* (2371)

Dr. I. Grosz: *Aenderungen in der Klinik der Augenkrankheiten.* (2371)

Dr. I. Grosz: *Changes in the natural history of ocular diseases.* (2371)

З. Эллеш: *Терапевтические наблюдения в связи с лечением хронических печеночных больных внутривенным введением препаратов печени.*

Автор исследовал на 46 больных, страдавших различными хроническими печеночными болезнями, действие вводимых внутривенно сырых печеночных экстрактов. В большинстве случаев результаты были хорошие и таким образом в повседневной практике показано применение этих препаратов в соответствующих дозах и в соответствующем общем количестве. (2374)

Dr. Z. Eöllös: *Therapeutische Beobachtungen bei der intravenösen Leberbehandlung chronischer Leberkranken.*

Bei 46 Patienten, die an verschiedenen chronischen Leberkrankheiten litten, wurde die Wirkung des intravenös verabreichbaren Leberextraktes un-

tersucht. In der Mehrzahl der Fälle konnten günstige Resultate beobachtet werden, somit scheint seine Verabreichung im Alltagspraxis mit entsprechender Dosierung und Gesamtmenge angebracht zu sein. (2374)

Dr. Z. Eözlös: *Therapeutical experiences with the intravenous use of liver extracts in the treatment of chronic liver disorders.*

The effect of intravenous crude liver extract has been studied in 46 patients with different chronic liver disorders. In most of the patients good results were obtained, therefore in everyday practice they seem to be justified. (2374)

*

A. Чиллаг и Р. Гергей: *Значение пункции живота в диагностике острого панкреатита.*

После изложения трудностей диагностики острого панкреатита, авторы излагают диагностированные ими при помощи пункции живота случаи. Они пришли к тому выводу, что этот метод оказывает большую диагностическую помощь и при точном соблюдении показаний не сопряжен особым риском. (2376)

A. Csillag, R. Gergely: *Die Bedeutung der Bauchpunktion in der Diagnostik der akuten Pankreatitis.*

Nach einem Überblick der diagnostischen Schwierigkeiten der akuten Pankreatitis beschreiben Verfasser ihre mittels Bauchpunktion diagnostizierten Fälle. Sie gelangen zu der Schlussfolgerung, dass diese Untersuchungsmethode eine ernste diagnostische Hilfe

gewährt und ist bei strenger Innehaltung der Indikation mit keiner bedeutenden Gefahr verbunden. (2376)

Dr. A. Csillag, dr. R. Gergely: *The significance of abdominal puncture in the diagnostic of acute pancreatitis.*

After reviewing the difficulties in the diagnosis of acute pancreatitis personal cases diagnosed by means of abdominal puncture are reported. It is concluded that this method is of considerable help in the diagnosis of acute pancreatitis and considering correct indication of the procedure it has no substantial risk. (2376)

*

Р. Хубер и А. Шамуел: *Данные к патомеханизму опасных для жизни овариальных кровотечений при отсутствии беременности.*

Авторы анализируют на основании 2 наблюдаемых ими случаев патомеханизм овариальных кровотечений при отсутствии беременности. (2378)

Dr. R. Huber und Dr. A. Samuel: *Beitrag zum Pathomechanismus der lebensgefährlichen, nicht von Gravidität herrührenden Eierstockblutungen.*

Verfasser analysieren an der Hand zwei eigener Fälle den Pathomechanismus der nicht von Gravidität herrührenden Eierstockblutungen. (2378)

Dr. R. Huber, dr. A. Samuel: *Data to the pathomechanism of periculou non-pregnant ovarial hemorrhages.*

Based on two personal cases the pathomechanism of non-pregnant ovarial hemorrhages is discussed. (2378)